



11/10/2001 XIV CUMBRE HISPANO-FRANCESA

CONFERENCIA DE PRENSA CONJUNTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO, JOSÉ MARÍA AZNAR, DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE FRANCIA, JACQUES CHIRAC, Y DEL PRIMER MINISTRO FRANCÉS, LIONEL JOSPIN, AL TÉRMINO DE LA CUMBRE

Perpignan, 11-10-2001

Sr. Chirac.- Quisiera darles las gracias más especialmente al Presidente del Gobierno por su visita aquí, lo mismo que a los Ministros y miembros de la delegación española y quisiera, naturalmente, dar las gracias al pueblo de Perpignan, al Alcalde más especialmente, el señor Jean Paul Aldouy, y a todos los representantes del Departamento, sobre todo los parlamentarios, que nos han recibido con tanta cortesía y amabilidad.

Quisiera también, señor Presidente del Gobierno, saludar más especialmente y expresar mis mejores votos al Reino de España en vísperas de la Fiesta Nacional, que se celebra mañana. Mañana, seguramente, les recordaremos más afectuosamente que nunca.

Hemos expresado el Primer Ministro y yo el deseo de que se celebrara esta reunión en Perpignan porque, es extraño, pero es la primera vez, a pesar de la proximidad geográfica, que Jefes de Estado y de Gobierno de Francia y España se reúnen en Perpignan. Es un símbolo para esta ciudad, etapa de la línea ferroviaria de Alta Velocidad que muy próximamente va a fortalecer todavía más los lazos entre España y Francia.

Nuestras relaciones bilaterales, como lo saben todos, son excelentes. Tuvimos conversaciones profundas a nivel ministerial y también entre nosotros. El orden del día que habíamos fijado era triple: la situación internacional después del 11 de septiembre, la preparación de la Presidencia española de la Unión Europea y el conjunto de los temas bilaterales entre España y Francia.

En primer lugar, hicimos el balance en cuanto a las consecuencias de los atentados del 11 de septiembre. Son idénticos nuestros análisis, lo mismo que nuestra resolución y determinación. Tuvimos oportunidad de decirle a José María Aznar que tenemos toda una serie de reflexiones al saber que estos terroristas son criminales, que saludan indecentemente la tragedia del 11 de septiembre pasado, que provocó miles y miles de víctimas inocentes de muchos países, de todas las religiones. Son criminales y también

traidores, diciendo que atacando al más poderoso defienden al más débil. Tenemos que denunciar con fuerza esta mentira, porque lo es.

Los terroristas no son la encarnación de ninguna civilización, de ninguna forma de civilización. No defienden ninguna causa legítima. Son la encarnación de la lógica del terror, un terror ciego; la ley del asesinato y de la sangre, la intolerancia más total. Si pretenden tener una política, es la que oprime a los hombres y envilece a las mujeres, como lo podemos comprobar en Afganistán. Por eso estamos determinados a luchar contra ellos sin debilidad alguna.

La Comunidad Internacional, además, reconoció el principio de legítima defensa por la voz de la Organización de las Naciones Unidas y de su Consejo de Seguridad.

Naturalmente, Francia participa y participará en esta acción. Lo tiene que hacer por su apego a sus ideales y por la solidaridad, que es la suya, con el pueblo norteamericano, que no ha escatimado su solidaridad cuando Francia la necesitó; pero lo tiene que hacer también, sobre todo, por su propia seguridad, porque todos los países democráticos en realidad son objetivos para estos atentados, son víctimas potenciales de estos grupos terroristas; absolutamente todos estos países democráticos.

Lo peor sería pensar que esta lucha no nos concierne para nada. En realidad, nos concierne, porque en el pasado nos vimos afectados, desgraciadamente, y tenemos que proteger a nuestros conciudadanos y a las generaciones futuras contra este azote. Lo reitero y lo repito en nombre de las autoridades francesas: Francia asumirá toda su parte de responsabilidad en la acción inicial, que es una acción que podría ser muy larga y compleja.

Estamos examinando las distintas modalidades de acción posibles en el sector aéreo y en otros sectores, en conexión, naturalmente, con nuestros aliados norteamericanos y los demás interlocutores en el mundo, y en concertación permanente con todos los Jefes de Estado y de Gobierno; es decir, prácticamente con todos los Jefes de Gobierno y de Estado del mundo que se han asociado en la misma condena del terrorismo. Me permitirán que, al día siguiente de la reunión de Doha, salude las conclusiones de la organización de la Conferencia Islámica acerca del tema.

Por supuesto, nuestra intervención se hará en un marco que es nuestro marco de siempre, es decir, mantener el control soberano de nuestra acción; participar en la planificación eventualmente, lo cual ya se ha iniciado, pues nuestros oficiales están allá; excluir, naturalmente, todos los ataques que nos parecerían inaceptables, porque podrían llevar a muertes de civiles o a destrucción de hospitales, por supuesto, y que podrían afectar también, como les dijimos a los aliados, a los lugares de culto, y más expresamente mezquitas, con la determinación de luchar sin reserva alguna contra los terroristas y sus apoyos en Afganistán.

También hay que fortalecer la ayuda humanitaria para el pueblo afgano, está clarísimo; hay que fortalecer esta ayuda humanitaria llevándola a cabo en el terreno, en conexión estrecha con las Organizaciones No Gubernamentales que, a pesar de la situación, están dispuestas a reiniciar su labor humanitaria. Igualmente, hay que aplicar una solución política para Afganistán, que garantice la estabilidad, la paz y la dignidad de los hombres y mujeres del país.

Sabrán ustedes que Francia, por la voz del Ministro de Asuntos Exteriores, Hubert Védrine, ha presentado un plan a la Organización de Naciones Unidas que, lo mismo que en la lucha contra el terrorismo, tiene que ser el motor y la conciencia del mundo. Se trata de un plan que, naturalmente, se puede discutir, pero que representa una concepción real de lo que tiene que ser el Afganistán de hoy y de mañana, es decir, los caminos que se pueden seguir para así conseguirlo.

Ahora bien, la lucha contra el terrorismo no es una lucha militar, pues el aspecto militar es uno de los aspectos. Estamos en el marco de la legítima defensa en el aspecto militar; pero la lucha contra el terrorismo antes que nada es una determinación absoluta para llevar a cabo todas las posibilidades y todos los recursos que tenemos para erradicar el terrorismo, para encontrar y castigar a los terroristas. Esto presupone la aplicación de una voluntad política, de recursos financieros, de recursos en materia de Policía y en materia de Justicia, de unos servicios de inteligencia, de una verdadera concertación. Y la Unión Europea en este campo debe de tener mucha determinación.

Está claro que lo que se puede entender es que las situaciones en la Unión Europea son demasiado variadas y que la situación actual demuestra perfectamente que el Espacio Judicial Europeo, del cual Francia siempre ha declarado que era una idea muy interesante, es una cosa imperiosa y lo que se ha decidido recientemente por los Ministros de Justicia, es decir, el proyecto de una orden de detención y entrega o de busca y captura para Europa, es un proyecto totalmente necesario.

Ahora bien, España tal vez más que otro país en Europa es sensible y competente para estos problemas de terrorismo y deseamos mucho que, con motivo de su Presidencia, dé un impulso muy fuerte a la existencia de este Espacio Judicial europeo y de esta orden de busca y captura, porque todos los terrorismos, cualesquiera que sean, finalmente son solidarios, sobre todo, cuando se les ataca; todos son solidarios, cualesquiera que sean. Por tanto, tenemos que ir a buscarlos y tenemos que obligarlos todos a respetar lo que hay que respetar.

El segundo tema ha sido la futura Presidencia española de la Unión Europea. Voy a ser mucho más breve. A principios de enero del año próximo la Presidencia española va a abordar temas muy importantes: el debate acerca del futuro de Europa, la aplicación del euro, la fase decisiva de la ampliación y, naturalmente, la existencia del Espacio Judicial Europeo. Hemos observado otra vez una gran coincidencia de opiniones entre ambos países en cuanto a soluciones para Europa, en cuanto a su apego a las grandes políticas comunes, en cuanto a la voluntad de una Unión fuerte en el escenario internacional y dentro de sus fronteras; una Europa que avance en las negociaciones de ampliación de conformidad con la hoja de ruta de Niza; una Europa que profundice sus relaciones cada vez más, por una parte, con el Mediterráneo, los países mediterráneos, la cuenca mediterránea, y con Latinoamérica.

El Primer Ministro y yo le hemos manifestado al Presidente del Gobierno que, naturalmente, España puede contar con el apoyo y la ayuda de Francia durante toda su Presidencia.

Finalmente, al hablar de las relaciones bilaterales --seré mucho más breve al respecto--, lo hicimos de la cooperación judicial, que ya mencioné. El segundo gran tema bilateral

son las conexiones transpirenaicas. Acabamos de firmar ahora mismo al respecto un acuerdo y encontramos soluciones para una serie de problemas relativos, especialmente, a la Línea de Alta Velocidad Perpignan-Figueras para el año 2005 y la reapertura del túnel de Somport y los intercambios de Nejílla, porque España tiene, con su desarrollo, que satisfacer sus necesidades crecientes y Francia en este campo, naturalmente, tiene que demostrar su solidaridad.

O sea, ha sido una Cumbre que se ha desarrollado muy bien, en un ambiente de amistad, un ambiente caluroso --hay que decirlo-- y, personalmente, yo encuentro que ha sido una Cumbre de lo más positiva.

Presidente.- Señor Presidente de la República y señor Primer Ministro, yo quiero, en primer lugar, agradecer al Presidente de la República y al Primer Ministro su acogida, su hospitalidad, y también agradecerse muy sinceramente a las autoridades de Perpignan, especialmente a su Alcalde, que aquí nos acompaña y cuya presencia nos es muy grata. Quiero decir que nos hemos sentido extraordinariamente a gusto. Todo ha estado perfectamente preparado en ese ambiente cordial y con mucha sinceridad, con mucho afecto, con mucho calor, al cual se refería el Presidente Chirac.

Quiero agradecer también el trabajo que han hecho todos los Ministros del Gobierno español y del Gobierno francés. Creo que han hecho un trabajo excelente. Esta reunión, esta Cumbre bilateral, se ha preparado con mucho detalle. Se ha trabajado muy intensamente en los meses anteriores y ese trabajo ha dado muy buenos resultados en un clima excelente, que confirma un momento excepcional de la relación entre España y Francia y que, además, da lugar a resultados concretos, a avances positivos extraordinariamente importantes en distintos ámbitos.

Quiero sumarme plenamente al espíritu general de la intervención que ha hecho el Presidente de la República, muy especialmente a sus primeras palabras en relación con lo que es el recuerdo de que estamos a un mes después de los terribles ataques terroristas en Washington y en Nueva York y que, naturalmente, nuestro recuerdo hoy también y nuestra memoria están con las víctimas de esos terribles ataques terroristas.

Pero también quiero coincidir con él en que todos hemos sido atacados por los terroristas y los terroristas deben recibir las respuestas de todos. Somos muy conscientes de la trascendencia del momento en el cual vivimos y somos muy conscientes de la profunda transformación que en muchas circunstancias de la política en general, de las relaciones internacionales, de la política para nuestros países, van a tener estos acontecimientos y esta situación. Pero, sin duda, estamos muy decididos a que ningún acto terrorista quede impune, a que ningún crimen quede sin ser castigado y a que en ningún caso los terroristas puedan pensar que sus acciones son gratis. No se puede hacer un ataque terrorista gratis, no se puede asesinar gratis, nada puede quedar impune en lo que es la acción del terrorismo.

Por lo tanto, tenemos esa determinación de luchar en todos los ámbitos, como ha dicho el Presidente Chirac: en desmantelar infraestructuras del terrorismo, en luchar contra las organizaciones de apoyo, en detener a los terroristas, en eliminar la financiación de los terroristas y en mantener entre nosotros, no solamente una identidad de criterios, sino una unidad y una fuerza moral muy importante, que es decisiva en estos momentos y es decisiva en las dificultades de la lucha contra el terrorismo.

Estamos totalmente de acuerdo en que no hay diferentes terrorismos ni hay diferencia entre terroristas. Todos los terrorismos son iguales, todos los terroristas merecen el mismo tratamiento. Estamos de acuerdo en que lo que tenemos en juego son nuestras libertades, nuestra convivencia, nuestros principios democráticos; estamos de acuerdo en que actuamos en principio de legítima defensa y estamos de acuerdo en que no hay términos medios en esta política: o se está en un lado o se está en el otro lado. Y, naturalmente, nosotros queremos reafirmar esos principios de la libertad, de la democracia, del Estado de Derecho, de la legalidad internacional y del derecho de todos a poder vivir tranquilamente y a poder vivir con confianza.

Desde ese punto de vista, estamos también muy decididos a impulsar lo que significan, no solamente nuestra cooperación bilateral, sino el espacio europeo y la construcción europea en orden a la construcción del Espacio de Libertad, de Justicia y de Seguridad.

Después de la reunión del Consejo Europeo Extraordinario celebrado en Bruselas creo, sinceramente, que la Unión Europea dio una respuesta adecuada e inteligente. Estamos plenamente de acuerdo en que en la reunión prevista en el mes de diciembre se produzca un avance determinante en la construcción del Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia, y se pongan en marcha, al menos, tres elementos fundamentales: la orden de detención y entrega de terroristas y criminales, lo que significa la lista común y conjunta de todos los grupos terroristas y sus organizaciones de apoyo, y la lucha contra todos los elementos de financiación que puedan ayudar, apoyar, encubrir o facilitar la vida de las organizaciones terroristas.

España ha manifestado al Presidente de la República y al Gobierno francés que considera que ésta es nuestra principal prioridad, y convenimos y estamos de acuerdo en que es nuestra principal prioridad y nuestra principal responsabilidad en este momento. Cuanto más hagamos por tener en nuestros propios países y en la propia Unión Europea ese Espacio de Seguridad y de Libertad, mejor podremos aportar nuestros esfuerzos y nuestras fuerzas a luchar contra el terrorismo allí donde éste se pueda producir.

Por consiguiente, claramente es una prioridad de la Presidencia española el desarrollo definitivo de lo que es ese Espacio de Seguridad, de Libertad y Justicia, que será un avance fundamental desde el punto de vista de la construcción europea. Así lo vemos, así lo analizamos y así estamos de acuerdo en ponerlo en marcha.

Una segunda cuestión a la que me quiero referir, y que hemos planteado desde el punto de vista de lo que son prioridades españolas, es también el desarrollo del Segundo Pilar, es decir, la Política Exterior y de Seguridad Común europea. Creo que, si eso es aún necesario en sí mismo, es muy importante decidir ya, tomar ya decisiones de operatividad y acelerar, en la medida de lo posible, la puesta en marcha de las decisiones ya tomadas en materia de este pilar exterior y de seguridad, y, además, plantear unas reflexiones nuevas a la luz de los acontecimientos que estamos viviendo, que exigen algunas reflexiones estratégicas.

España y Francia comparten también una visión común de lo que puede ser el desarrollo del Segundo Pilar en materia de Política Exterior y de Seguridad. Compartimos, como ha dicho el Presidente de la República, una visión conjunta de lo que es la ampliación. España quiere cumplir el calendario establecido por la Comisión, deseamos cumplir los

plazos que hemos aprobado nosotros mismos para la ampliación y, por lo tanto, tener hechos los deberes, nuestros deberes, en la Presidencia española, sin perjuicio de que, como todo el mundo sabe, para que se produzca la ampliación es muy importante que los países candidatos, todos y cada uno de ellos, tengan también hechos sus deberes para que la ampliación se pueda producir.

Deseamos también que el proceso de puesta en marcha del euro coincida con un proceso importante de desarrollo del Proceso de Lisboa, sustanciado fundamentalmente en cinco puntos básicos desde el punto de vista de la Presidencia española, que, sin entrar en detalles, creo que podemos compartir y compartimos con Francia: la mejora de lo que son las redes europeas de transporte, desde el punto de vista de la integración; la mejora de lo que son las interconexiones eléctricas; lo que significa la mejora de la calidad del empleo, del proceso de creación de empleo y de nuestros sistemas de formación y empleo; el desarrollo del mercado interior y los mercados financieros, y lo que es la apuesta por una educación de más calidad, con más movilidad para profesores, para estudiantes, con más centros de calidad y de excelencia, que es, en mi opinión, en gran medida, desde el punto de vista de lo que es una política activa, una de las cosas que puede necesitar Europa en este momento.

Tengo que decir que tenemos una visión muy similar de lo que deben ser nuestros trabajos en relación con el futuro institucional de la Unión Europea y con los trabajos que debemos de desarrollar para la Conferencia Intergubernamental del año 2004. Estamos dispuestos y muy decididos a que los trabajos de la Convención que tiene que preparar y tiene que presentar distintas opciones a la Conferencia Intergubernamental comiencen lo más rápidamente posible.

Deseamos fortalecer y perfeccionar el Proceso de Barcelona en el desarrollo de la política mediterránea, que tiene una nueva relevancia, muy importante en sí misma, pero adquiere nueva relevancia. Deseamos también establecer, si pueden ser, criterios comunes en orden a iniciativas en Oriente Medio, coincidiendo con el décimo aniversario de la Conferencia de Madrid, que dio lugar al proceso de paz, y tenemos también, desde el punto de vista de lo que significan las relaciones exteriores, la posibilidad de incrementar relación y lazos, entre otros, con países de América del Sur, de Centroamérica y, especialmente, de culminar algún acuerdo con Chile.

Desde el punto de vista de la relación bilateral, quiero mostrar mi satisfacción por los acuerdos a los que hemos llegado. Desde el punto de vista de lo que es la cooperación en materia de Justicia e Interior, se ha llegado a acuerdos muy importantes: la puesta en marcha de las denuncias oficiales para que el delincuente o el criminal que ha cometido infracciones menores en un Estado pueda ser enjuiciado por otros delitos en el Estado solicitante; la puesta en marcha de la entrega temporal de delincuentes, por la cual puedan ser juzgados en el Estado que solicita la entrega, aunque tengan procesos penales o condenas pendientes en el Estado que recibe la solicitud; la cooperación en la investigación criminal desde el primer momento; la creación de equipos de investigación en materia de terrorismo sobre la base de la decisión que debe tomar el Consejo de Asuntos de Justicia e Interior el mes de diciembre próximo en Bélgica; la regulación de los mecanismos de acceso a información; la elaboración, en el plazo de tres meses, de un protocolo que determinará reglas de utilización y acceso a esa información y el apoyo, sin duda, a todas las medidas en la lucha contraterrorista, a las

cuales nos hemos referido anteriormente y se ha referido especialmente el Presidente de la República, en todos sus ámbitos.

Quiero decir al respecto que también deseamos lo que es plantear nuestras iniciativas comunes y nuestra reflexión común en algunos otros asuntos importantes, como es la política de inmigración, y que acabamos de firmar convenios importantes sobre cooperación civil.

No voy a entrar más en detalle de algunas otras cuestiones del Ministerio de Asuntos Exteriores y del Ministerio de Defensa; sí ratificar desde el punto de vista de lo que son dos asuntos importantes y de interés.

El primero es el acuerdo de interconexiones eléctricas al que se ha llegado entre España y Francia es muy satisfactorio, plenamente satisfactorio, y, en consecuencia, es un paso delante de un modo muy decidido, muy determinante, en favorecer, en precisar, algo que era muy necesario en la relación hispano-francesa y que juega en beneficio de España y de Francia.

En segundo lugar, los mecanismos de transporte, tanto a lo que se refiere al tren de Alta Velocidad --felicito y agradezco mucho al Presidente de la República y al Primer Ministro que hayan elegido Perpignan para celebrar esta reunión-- en sus fechas, como al túnel de Somport en sus fechas para su apertura, y también a los trabajos que se realizan en otros ámbitos de transportes, como es el ferrocarril de Canfranc, etc., etc., hacen que se hayan dado pasos muy concretos de mejora expresa de esa relación..

Por lo tanto, quiero decir que estoy profundamente satisfecho de esta reunión, creo que se ha trabajado muy bien, en un gran espíritu, y, desde luego, quiero decirles que en este momento en que España y Francia, que mantienen una gran relación bilateral, que no se traduce sólo en relaciones comerciales o en relaciones de inversión --con cifras cada vez más importantes por cierto-- sino que se traduce en un gran ambiente de confianza política; nosotros estamos decididos a afrontar los riesgos, los desafíos, los retos, que tenemos por delante y, especialmente, en el corto plazo a preparar conjuntamente la Presidencia española con nuestros amigos franceses para conseguir, en este momento de la hora de Europa, los mejores resultados posibles para la Unión Europea.

Muchas gracias al Primer Ministro, al Presidente de la República y muchas gracias a ustedes.

Sr. Jospin.- Señor Presidente de la República, señor Presidente del Gobierno, no me voy a extender sobre la situación creada después del 11 de septiembre, pues ustedes lo hicieron anteriormente. Nuestras visiones son idénticas, tanto por parte de España como de Francia, y tuve la oportunidad de expresarme sobre estos temas contestando a las preguntas de los parlamentarios franceses, tanto en el Senado, como en la Asamblea Nacional. Simplemente, quiero decir que los acontecimientos refuerzan esta determinación a nivel europeo como a nivel bilateral para luchar contra el terrorismo y contra todas sus formas.

En lo que se refiere al terrorismo internacional, nuestra cooperación internacional sigue adelante, pues se realizaron detenciones por ambos lados de la frontera. A nivel más global, como el Presidente del Gobierno español, mi deseo y de todo el Gobierno es que

las decisiones recomendadas por el Consejo Europeo extraordinario de Jefes de Estado y de Gobierno del 27 de septiembre en Bruselas se pongan en marcha en la realidad lo antes posible. La Presidencia belga ya contribuye y España puede contar por completo con Francia en la acción resuelta que va a llevar a cabo sobre estos temas durante su Presidencia.

Naturalmente, quedamos convencidos de nuestra voluntad de cooperación judicial y policial contra el terrorismo que azota todavía hoy por hoy a España.

Hemos realizado progresos importantes en este ámbito gracias a la potenciación del dispositivo francés que deseaban nuestros amigos españoles. Podemos citar la creación en junio de este año de una brigada de investigación y de intervención de Policía Judicial implantada en Bayona, o la creación de una comisión interministerial para la vigilancia y seguridad de los polvorines y transportes de explosivos y, además, la creación de un grupo de expertos franco-españoles para investigar las redes financieras de ETA.

Esta cooperación también ha abarcado la protección y la seguridad civil, como acaba de mostrarlo el acuerdo firmado anteriormente, y la lucha contra la inmigración clandestina, con el intercambio de oficiales de enlace especializados en materia de control de fronteras.

Podemos decir que en esta Cumbre tuvimos un ambiente extraordinario y esto es prueba de lo excelente de la relación que tenemos. Quiero felicitar a todos los Ministros españoles y franceses que han trabajado en asuntos sobre los cuales José María Aznar ya ha atraído mi atención subrayando la importancia que revestían para España. Se hizo una labor importante en un espíritu constructivo.

Yo creo que el seminario ministerial de Toulouse permitió franquear una etapa más en julio pasado. Los interrogantes y malentendidos fueron disipados y llegamos a esta Cumbre con resultados significativos en materia de transportes, en cuanto a los enlaces transpirenaicos. En cuanto al túnel por carretera de Somport la decisión de abrirlo a la circulación de vehículos ligeros a finales de este año y a los vehículos pesados a finales del primer semestre de 2002 ya ha sido tomada. La firma de un acuerdo intergubernamental sobre construcción, explotación, mantenimiento y seguridad del túnel, y el seguimiento de su eventual evolución también fueron temas concretados.

En cuanto al enlace ferroviario de Alta Velocidad Perpignan-Figueras, se ha dado prioridad al tráfico internacional. Hemos acordado un calendario y las construcciones públicas con el 50 por 100 par cada Estado. Previamente a esta Cumbre, el 9 de octubre, hace tan sólo dos días, realizamos la declaración de utilidad pública que permite en Francia tramitar los procesos de expropiación en caso de grandes infraestructuras.

En cuanto a la reapertura de la línea ferroviaria Pau-Canfranc, se ha creado un grupo de trabajo franco-español encargado de examinar las modalidades de apertura de la línea y va a remitir sus conclusiones a mediados de 2002.

En el sector del transporte, abarcando todas las modalidades, hemos empezado los trabajos de las perspectivas de desarrollo de los tráficos: dos grupos de trabajo para el cabotaje marítimo y para el aspecto ferroviario.

En cuanto a cooperación en materia de energía y la interconexión eléctrica, las discusiones llevadas a cabo entre ambos Ministros de Industria fueron fructíferas, ya que pudieron someternos un plan de acción que acabamos de aprobar, con medidas a corto plazo como el refuerzo de la capacidad de interconexión de 1.100 megawatios a 1.400 megawatios de aquí a junio de 2002; el lanzamiento rápido de los procedimientos necesarios para la puesta en marcha de la nueva línea eléctrica a lo largo de la futura línea del tren de Alta Velocidad Perpignan-Barcelona y, por último, estudio de soluciones tendentes a aumentar la capacidad de interconexión hasta 4.000 megawatios a medio plazo. Una cita para hacer balance ha quedado fijada para 2002.

Yo creo que en todos estos temas hemos dado pasos decisivos. Hay otros ámbitos, que no voy a invocar, como cooperación en materia de armamentos, y también en este particular hay perspectivas fructíferas. Como dijo el Presidente de la República, estamos dispuestos a ayudar a la Presidencia española, que nos ha expresado claramente sus prioridades para su futura Presidencia, y estamos totalmente dispuestos a ayudar a la Presidencia española para cumplir con su mandato de modo eficaz, en base a las prioridades indicadas que convergen con las nuestras.

P.- Para el Presidente del Gobierno español. Me gustaría que nos aclarara la posibilidad de que el Ejército participe en la lucha contra el terrorismo en España; si esto implica o afecta también al terrorismo de ETA o si, en realidad, no existe ningún plan a este respecto.

Presidente.- No debe existir, porque yo no lo conozco. Y, si yo no lo conozco, no parece probable que exista.

No hay que confundir las cosas. Como usted sabe muy bien, en la Cumbre de la Alianza Atlántica en Washington, con ocasión del cincuenta aniversario de la Alianza, acordamos en la declaración que el terrorismo era considerado como una amenaza global para todos nosotros. Desgraciadamente, hemos tenido ocasión de comprobarlo. Quienes no lo habían comprobado todavía han tenido la ocasión y hemos tenido todos la ocasión de comprobarlo dramáticamente el 11 de septiembre.

Además de eso, usted sabe que existe una resolución de la Alianza Atlántica, que considera, efectivamente, que se ha producido el caso que da lugar a la puesta en marcha del artículo V del Tratado de Washington, de tal manera que todos hemos considerado como un ataque a nosotros el ataque que se ha producido en los Estados Unidos. Sabe que hay unas Resoluciones muy importantes del Consejo de Seguridad, por cierto, en este momento el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas bajo Presidencia francesa, que obliga y determina a todos los Estados miembros a actuar de una manera muy detallada, muy estricta y muy clara contra cualquier fenómeno de terrorismo.

Esto es lo que hay. Yo creo que, en función de lo que significan estas circunstancias, en mi opinión la política de defensa europea debe ser sensible también en sus planteamientos estratégicos a lo que determinan las amenazas terroristas, porque todos estamos amenazados. No parece con mucho sentido que en el ámbito de la OTAN estemos de acuerdo en que eso supone una amenaza y en el ámbito de la política de seguridad europea no parezca o no proceda considerarlo como amenaza. Es también una amenaza y tenemos que actuar en consecuencia.

Esto, evidentemente, no tiene nada que ver con las decisiones que, desde el punto de vista estrictamente de seguridad interna, como es el caso del terrorismo que en este momento padece España, sean unas cuestiones estrictamente de competencia, de lucha policial, de lucha judicial y de cooperación, en este caso muy especialmente con nuestros amigos franceses, que cooperan muy eficazmente y por ello les damos las gracias; sino que, además, la Unión Europea también dé respuestas de seguridad, de interior, de justicia, como vamos a hacer y como estamos haciendo, de un modo determinante para terminar con el terrorismo en cualquier parte y también, por supuesto, en cualquier parte de Europa.

P.- Se ha silbado a "La Marsellesa" en el Gran Estadio de Francia. ¿Usted considera que es algo grave? ¿Acaso piensa que la política de inserción llevada a cabo hasta hoy tiene que ser cuestionada o no?

Sr. Jospin.- Yo creo que los acontecimientos que se produjeron fueron lamentables. Yo creo que una de las personalidades que con más certeza se expresaron sobre este particular fue Lilianne Durand en "L'Equipe". Ustedes pueden leer lo que dijo y fue una expresión muy reflexionada, exigente y con carácter muy humano.

Yo creo que con todo esto tenemos que estar muy atentos; pero yo creo que, siguiendo la línea de lo dicho al rechazo de cualquier vinculación entre el terrorismo y el Islam, el rechazo del choque de las civilizaciones, el rechazo de un conflicto que sea nuestro contra el mundo árabe o musulmán; habida cuenta esto, ustedes tienen sus responsabilidades como nosotros. Hay que evitar exagerar estas cosas, hay que mantener sus proporciones; proporciones de acontecimientos a los cuales, desgraciadamente, algunos espectáculos de masas y deportivos nos han acostumbrado.

No hay que exagerar en este particular. Yo creo que el enfoque, digamos, más maduro, más cierto en este caso.

P.- Para el Presidente del Gobierno español. La pregunta concreta es: ¿Ha quedado levantado el veto a la entrada de EDF en Hidrocantábrico? Y, si es así, ¿ese levantamiento es inmediato? Es decir, ¿EnBW podrá hacer ya desde ahora uso de esos derechos políticos o hay que esperar a que se desarrollen los acuerdos concretos, técnicos, sobre el modo en que irá desarrollando la capacidad y la financiación del aumento de capacidad de transporte de electricidad de Francia a España?

También quería preguntar al Presidente Chirac o al Primer Ministro Jospin. Hemos visto que los Ministros de Justicia han acordado, efectivamente, la entrega temporal de personas que puedan estar sujetas a procedimientos en curso en Francia; por ejemplo, entregarlas a España. Tenemos noticia de que los fiscales franceses, en una reunión de finales del pasado mes de septiembre, dijeron que esto no era posible. Es decir, es posible para los condenados, pero no es posible para los que tengan procedimientos en curso. Entonces la pregunta es: ¿esta posición de los fiscales franceses puede dificultar o impedir que el acuerdo concreto alcanzado hoy por los Ministros sea llevado a término?

Presidente.- Yo reitero que el acuerdo de interconexión eléctrica entre España y Francia es plenamente satisfactorio. Existen unos compromisos planteados por la parte francesa ante la Comisión Europea, unas condiciones establecidas por la Comisión Europea y,

desde el punto de vista de lo que significan los plazos que nos hemos dado para mejorar progresivamente la interconexión eléctrica, nosotros estamos absolutamente convencidos del cumplimiento de esos plazos y no tenemos la menor duda al respecto, naturalmente con la garantía del Gobierno de Francia.

Por lo demás, le puedo decir que mañana el Consejo de Ministros de España tratará el tema al que usted se refiere. Su curiosidad será saciada mañana, pero no hoy.

Sr. Jospin.- Naturalmente, actuaremos siempre como lo hemos hecho con todos los países, y por lo tanto también con España, según las reglas del Derecho, respetando la independencia y la Justicia, por supuesto. Pero yo creo que cada uno de nosotros tiene plena conciencia, sobre todo ahora, de que, respetando el Derecho y las reglas, es necesario no exagerar el formalismo. Entonces yo creo que las cooperaciones iniciadas van a permitir concretar este dispositivo mencionado hoy.

P.- Quisiera hacer dos preguntas. Señor Presidente de la República, usted dijo que Francia asumió toda su parte en la lucha contra el terrorismo. Quisiera saber si hay un acuerdo total entre usted y el Primer Ministro sobre este particular y, sobre todo, sobre la importancia de la ayuda que Francia va a aportar en esta lucha contra el terrorismo.

Al Presidente de Gobierno. Uno de los autores de los atentados del 11 de septiembre estuvo dos veces, en enero y en julio, en España. ¿Qué ha dicho la investigación en cuanto a los contactos que tuvo en España, es decir, en su país?

Sr. Chirac.- Desde el punto de vista de sus intereses exteriores, Francia siempre habla con una sola voz. No es hoy, en una situación tan difícil a nivel planetario, cuando va a cambiar de actitud. Por tanto, todo lo que dicen las autoridades públicas francesas es la manifestación unánime de lo que ha sido lo que quiere Francia.

Sr. Jospin.- Hay la forma y el principio. En cuanto al fondo de la lucha contra el terrorismo, sinceramente yo creo que esta pregunta no tiene objeto, realmente, además.

Sr. Chirac.- Así es.

Presidente.- Yo quiero decir brevemente tres cosas. En segundo lugar, los acuerdos a los que hemos llegado en esta reunión el Gobierno español y el Gobierno francés sobre lucha contra el terrorismo, en sí mismos y en el marco de la Unión Europea, son absolutamente trascendentales, son un paso adelante extraordinario. Yo estoy convencido de que, no solamente la voluntad política, sino que la claridad jurídica, van a funcionar claramente en la dirección correcta y en la dirección adecuada.

En segundo lugar, le quiero decir que la colaboración de Francia y España en materia contraterrorista de Francia y España es de ida y vuelta. Si la memoria no me falla en este momento, España entregó algún terrorista especialmente importante, relevante, a Francia en el mes de junio pasado. Por lo tanto, todos aquellos elementos que pueden afectar a cualquier país, en este caso especialmente a España o a Francia, vinculados a cierto ejercicio de terrorismo son especialmente atendidos, en colaboración también, por los servicios de seguridad franceses y por los servicios de seguridad españoles.

Por último, quiero recordar que recientemente se ha producido alguna operación importante de terroristas vinculados al terrorismo llamémosle islámico, por decirlo de esa manera, en la cual algunos de ellos tenían previstas, sin duda, acciones de importancia para el futuro inmediato.

Eso funciona muy bien dentro del punto de vista también de la cooperación entre España y Francia y, desde luego, seguirá funcionando con todas sus consecuencias.

Sr. Chirac.- Habida cuenta de lo dicho por el Presidente Aznar, el Primer Ministro quisiera añadir algo a la pregunta anterior.

Sr. Jospin.- Yo creo que son preguntas precisas que requieren respuestas precisas. En cuanto a las entregas temporales, estas entregas temporales se refieren a condenados; lo quiero aclarar. Por lo que se refiere a los detenidos que son objeto de investigación judicial, se les puede hacer interrogatorios en el marco de comisiones rogatorias. Vamos a desarrollar los equipos comunes de investigación y, naturalmente --y lo hemos mencionado y abordado con el Presidente del Gobierno del Reino de España--, vamos a acelerar la transmisión de datos porque pueden ser muy, muy, útiles incluso para prevenir atentados.

Ahora tengo elementos más precisos y yo quería que esta contestación fuera muy precisa.

P.- Es una pregunta para el Presidente de la República y para el Primer Ministro. Quisiera saber si tienen noticias de nuestro colega de "París Match", Michel Payrard, detenido en Afganistán por los talibanes, acusado de espionaje.

Sr. Chirac. Desgraciadamente, no tenemos ninguna noticia fidedigna, a pesar de la utilización de todos los medios y recursos posibles por parte de todos los servicios competentes del Ministerio de Asuntos Exteriores, que, como cae por su propio peso, desde la noticia de la captura de este periodista, hacen realmente todo lo que es posible para intentar encontrarle y rescatarle.

Ahora bien, su pregunta me lleva, primero, a expresar nuestra emoción y nuestra preocupación después de este hecho, de esta captura como rehén de Michel Payrard, sobre todo, porque no hay ninguna justificación en cuanto a su detención. Se trata de un periodista conocido por toda la comunidad de periodistas a nivel internacional, conocido por su competencia y conocido por la calidad del trabajo que lleva a cabo para informar al público, a su revista.

Lo que está en entredicho, por tanto, más allá de la persona misma de Michel Payrard, es el derecho a la información, la libertad de prensa en todas las partes del mundo; libertad que tiene que existir en Afganistán como en todos los demás países del mundo. En este caso específico no hay ningún cargo que se pueda retener en contra de un periodista que, repito, es un periodista nada más que estaba haciendo un trabajo de notoriedad pública.

Naturalmente, cae por su propio peso el hecho de que las autoridades francesas hacen todo lo que es humanamente posible para encontrarle y para rescatarle.

Sr. Jospin.- Sabrán ustedes que Francia, como acaba de recordarlo el Presidente de la República, que cada vez que tiene nacionales secuestrados, detenidos, tomados como rehenes, hace todo lo posible por conseguir su liberación. Además, generalmente, durante los años en los cuales tuve que enfrentarme con esto, e incluso anteriormente, la mayoría de las veces, gracias a Dios, hemos tenido resultados positivas.

No puedo decir que tengamos noticias precisas y tranquilizadoras; pero puedo decir lo que hacemos después de haber discutido de eso muy precisamente con el Ministro de Asuntos Exteriores. Trabajamos en cuatro direcciones: activamos todos nuestros contactos con los pakistaníes y sus servicios; por otra parte, incluso hemos establecido contactos con lo que queda de la Administración de los talibanes, especialmente en Pakistán; en tercer lugar, también hemos establecido contactos con nuestros amigos británicos porque se enfrentaron con esta situación hace pocos días, caso que además tuvo un desenlace feliz; por último, utilizamos nuestros propios servicios para conseguir las informaciones necesarias.

Yo sé que esta mañana un responsable de la redacción de "París Match" hizo un viaje y dio todos los elementos, para nosotros evidentes, del trabajo y de la naturaleza de periodista de Michel Payrard. Entonces, yo creo que la buena fe de Michel Payrard no se puede poner en entredicho. A partir de eso, seguiremos empeñándonos en conseguirlo.

P.- Yo quería preguntar si existen plenas garantías de que el calendario de licitación y de adjudicación del enlace ferroviario de Alta Velocidad entre Perpignan y Figueras permitirá que esta línea esté lista, esté operativa, en 2005.

Sr. Jospin.- Yo creo que el pasado inmediato demuestra lo que va a ser el futuro. Nuestro Gobierno es un Gobierno serio, tenemos una Administración seria que trabaja. Cuando aceptamos tomar compromisos, los cumplimos. Es la intención que tenemos y entonces yo creo que vamos a cumplir. Así es.

P.- Quisiera preguntar, tanto al Presidente Chirac, como al Presidente del Gobierno español, si, a la vista de las dificultades que parece tener la Comisión Europea para elaborar una lista de organizaciones terroristas, piensan adoptar algún tipo de iniciativa en la Cumbre próxima de Gante para que se congelen los fondos de las organizaciones terroristas que operan en Europa, como ETA, y si creen que esa congelación de fondos debería afectar también a los partidos y grupos políticos que apoyan a las organizaciones.

Presidente.- Yo no conozco que haya dificultades en determinar una lista de organizaciones terroristas, no las hay en ese sentido. Otra cosa distinta es seguir exactamente los procedimientos que están establecidos legalmente. Pero dificultad no hay ninguna en lo que significa esa decisión operativa.

En segundo lugar, yo le puedo decir que todos estamos comprometidos con las decisiones del Consejo Europeo extraordinario de Bruselas y en las decisiones del Consejo de Bruselas se habla claramente de organizaciones terroristas y grupos que les apoyan, repito, grupos que les apoyan. Y en ese sentido vamos a trabajar.

Yo, desde luego, en este momento no tengo ninguna preocupación en torno a los objetivos, en torno a la definición, en torno al marco en el cual nos vamos a mover, ni tengo tampoco ninguna preocupación respecto de lo que pueden significar el compromiso y la voluntad política. Mi única preocupación es que, justamente, cumplamos rápidamente los plazos a los que nos hemos comprometido. Y, después de escuchar al Primer Ministro Jospin y después de escuchar al Presidente Chirac, no tengo la menor duda de lo que es la disposición francesa, tanto desde el punto bilateral, como desde el punto de vista europeo y, en general, desde el punto de vista internacional.

Sr. Jospin.- Dijimos hasta qué punto es esencial diseñar una lucha contra el terrorismo que sea de índole global; no sólo militar, por supuesto. En cuanto a los medios para luchar, entre los más eficaces está, naturalmente, la lucha contra la financiación de las acciones terroristas. Sabemos perfectamente que está financiación existe y que es importante. Sabemos de dónde proceden los fondos globalmente; esencialmente, del narcotráfico, o del tráfico de los seres humanos, o por intermedio de la corrupción generalizada en algunos países.

Es necesario poner término a esto. Francia siempre ha estado a la cabeza de los países que han tenido la voluntad de limitar y de erradicar la financiación o el lavado del "dinero sucio", que está en el origen de la financiación de las acciones terroristas. En todos los G-7 donde he estado he visto que se ha progresado cada vez más, bajo el impulso de Francia normalmente, y habrán visto ustedes que las últimas decisiones tomadas por los Ministros de Hacienda del G-7 hace unos días han permitido fortalecer la acción del GAFI para que sea más eficaz.

Por lo que se refiere al lavado del "dinero sucio" y a la financiación del terrorismo, es necesario y especialmente cierto que cada uno acepte, en particular en Europa, pero también en todo el mundo occidental, cierto número de disciplinas para acabar con los abusos escandalosos generados por los paraísos fiscales que muchas veces --hay que reconocerlo-- son protegidos por grandes naciones occidentales, y también para hacer más transparentes cierto número de lugares financieros en el mundo, porque es precisamente por ahí, por esas plazas financieras insuficientemente transparentes y por los paraísos fiscales, por donde pasa lo esencial de la financiación de los terroristas, de la ETA me imagino --no soy un experto, pero me lo imagino--, y también la financiación de las redes de Ben Laden. Debemos seguir absolutamente ese camino y continuar siguiéndolo.

Ha preguntado si vamos a hablar en Gante de esto. Me lo imagino, estoy convencido de ello, lo mismo que los Ministros de Hacienda lo abordan constantemente y como lo vamos a abordar seguramente en los foros europeos e internacionales. Lo que puedo decir es que Francia está determinada a hacer todo lo necesario para que la financiación de las organizaciones terroristas sea cada día más difícil.

Sr. Chirac.- Muchas gracias.